



ฝรั่งเศสใต้ • อันดอร์รา • สเปน 8 วัน QR



JAN - JUN 2025

HIGHLIGHT

- ชม เมืองเกานีซ เมืองตากอากาศในเขตโก้ตดาซัวร์
- ชม เมืองมอนติคาร์โล เมืองหลวงของโมนาโค
- ชม มุสตีเย แซงก์ มารี หมู่บ้านที่สวยงามที่สุดในฝรั่งเศส
- ชม เมืองเอ็กซ์ ออง โพรวองส์
- ชม เมืองอาวีญง เมืองหลักของเขตจังหวัดโวกลูซ
- ชม เมืองตูลูซ เมืองหลวงของแคว้นมีดี-ปีเรน
- ชม เมืองการ์กาซอน ของแคว้นลียงก็คอก-รูซียง
- ชม เมืองอันดอร์รา ลาเวลลา เมืองหลวงของอันดอร์รา
- ชม เมืองมอนต์เซอร์รัต เสน่ห์ความเก่าแก่แห่งสเปน
- นั่ง กระเช้าสู่ยอดเขามอนต์เซอร์รัต(ขึ้น-ลง)
- ชม เมืองบาร์เซโลน่า
- ชม มหาวิหารซากราต้า ฟาอมิเลียร์
- ช้อปปิ้ง La Roca Village Outlet

- บินลง นิซ - กลับ บาร์เซโลน่า
- เดินทางโดย กาตาร์แอร์เวย์ ระดับ 5 ดาว
- ไม่รวมวีซ่า

เริ่มต้น

85,900.-

เมนูพิเศษ!!

สเต็กหมูสไตล์ฝรั่งเศส • สเต็กปลาแซลมอนสไตล์ฝรั่งเศส

เปิดอบสไตล์ฝรั่งเศสตอนใต้ • INTERNATIONAL BUFFET



Roong Anan Tour (TAT License NO. 21/000954)

Address : 91/223 M.4, Prueksa vill (Don Chan), Tha Sala, Mueang, Chiang Mai, 50000.

Tel : (66) 1 288 2255, (66) 1 615-1596, 053-261146

E-mail : info.roonganantour@gmail.com

Website : www.roonganantour.com





วันที่ 1 ทำอากาศยานสุวรรณภูมิ

23.30 น. สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ทำอากาศยานสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศชั้น 4 เคาร์เตอร์สายการบินก্যাตาร์แอร์เวย์ (เคาเตอร์ Q) เจ้าหน้าที่คอยดูแลเช็คอินสัมภาระและบัตรที่นั่งบนเครื่อง

วันที่ 2 โดฮา • ทำอากาศยานนานาชาตินิซ • โมนาโค • นิซ

02.30 น. ออกเดินทางสู่กรุงโรมโดยสายการบินก্যাตาร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ QR837

05.30 น. เดินทางถึงกรุงโดฮา ประเทศกาตาร์

08.30 น. ออกเดินทางสู่ทำอากาศยานนานาชาตินิซ โดยสายการบินก্যাตาร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ QR055

13.20 น. เดินทางถึงสนามบินนานาชาตินิซ ประเทศฝรั่งเศส หลังผ่านการตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากรแล้ว นำท่านเดินทางสู่ มลรัฐโมนาโค รัฐอิสระที่ตั้งอยู่ทางตอนใต้ของฝรั่งเศส แวะชมเมืองมอนติคาร์โล เมืองหลวงของประเทศโมนาโค ซึ่งเป็นที่ประทับของเจ้าผู้ครองแคว้น ตั้งอยู่บนหน้าผาสูง 60 เมตร ตามสไตล์ชัยภูมิของอัสวินในยุคกลาง นำท่านชมพระราชวังแห่งโมนาโค ซึ่งเป็นที่ประทับของประมุขแห่งรัฐโมนาโคในปัจจุบัน ชมวิวทิวทัศน์โดยรอบของโมนาโค และสามารถมองเห็นท่าเรือซึ่งมีเรือยอร์ชจอดอยู่เรียงราย วิหารโมนาโค ที่สร้างในรูปแบบนีโอโรมาเนส เป็นที่ฝังพระศพของเจ้าหญิงเกรซแห่งโมนาโคและเจ้าชายเรนิเยร์ พระสวามี ชมความหรูหรา ของคาสีโน และโรงแรมเดอะปารีสส์ โรงแรมสุดหรูของมอนติคาร์โล เดินเล่นไปตามทางเดินในเมือง ซึ่งสองข้างทางเต็มไปด้วยอาคารบ้านเรือนร้านค้า ที่มีรูปแบบสถาปัตยกรรมอันงดงาม ตื่นตาตื่นใจมากมาย เมืองโมนาโคแม้จะเป็นเมืองเล็กๆ ที่มีธรรมชาติรายล้อม มากมายแต่ก็เต็มไปด้วยวัฒนธรรม และความงามของสถานที่อันยิ่งใหญ่ มากมายกลมกลืนไปกับธรรมชาติได้อย่างลงตัว นำท่านออกเดินทางสู่ “เมืองนิซ” (NICE) เมืองตากอากาศในเขต Côte d'Azur นำท่านเที่ยวชม “เมืองเก่านิซ” OLD NICE ถ่ายรูปคู่กับ จัตุรัสเมสซิน่า จัตุรัสซึ่งประดับด้วยไม้ดอกนานาพันธุ์ เช่น ดอกกุหลาบ ทิวลิป เจเรเนียม ฯลฯ ผลัดเปลี่ยนไปตามฤดูกาล นอกจากนั้นยังมีน้ำพุสวยงามและอาคารทรงคลาสสิกตั้งอยู่เรียงราย ซึ่งนิยมทาสีสดใสตามแบบอาคาร





สถาปัตยกรรมทางตอนใต้ของฝรั่งเศสเป็นย่านชื่อของฝากจากนิตยสารในราคาถูก มีไอศกรีมแบบอิตาเลียนให้ชิม เป็นที่อยู่ของพวกคนพื้นเมือง มีโบสถ์เก่าสมัยคริสต์ศตวรรษที่ 18 นำท่านชม โบสถ์รัสเซีย ST. NICOLAS (EGLISE RUSSE) เป็นโบสถ์รัสเซียแห่งเดียวที่ถูกสร้างนอกรัสเซียที่ในที่สุดยุโรป นำท่านออกเดินทางสู่เมืองนีซ เมืองตากอากาศในเขต Côte d'Azur

ค่า บริการอาหารมื้อค่ำ ณ กัดตาการ์ / จากนั้นนำท่านเดินทางเข้าสู่ที่พัก

พักที่ : NH NICE หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่ นีซ • หมู่บ้าน มุสตีเย แซงก์ มารี • เอ็กซ์ ออง โพรวองส์ • มาร์เซย์

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่ "หมู่บ้านที่สวยงามที่สุดในประเทศฝรั่งเศส" หมู่บ้าน มุสตีเย แซงก์ มารี Moustiers-Sainte-Marie หรืออีกชื่อหนึ่งคือ หมู่บ้านแห่งดวงดาว ตั้งอยู่ระหว่างหน้าผา 2 หน้าผาคู่ด้วยกันใน Provence-Alpes-Côte d'Azur

หมู่บ้านนี้ตั้งอยู่ 760 เมตรเหนือระดับน้ำทะเล มีผู้อยู่อาศัยเพียง 694 คนเท่านั้น เป็นหมู่บ้านที่สวยงามมากที่สุดจนได้รับเลือกให้เป็น Un Les Plus Beaux Village De France (One of the most beautiful villages of france) จากนั้น นำชมจุดสำคัญที่สุดของเมืองนี้ อันได้แก่ ดวงดาว (I'Etoile) ซึ่งมีเรื่องเล่าขานต่อกันมาว่า อัสวินคนหนึ่งซึ่งตกไปเป็น



เชลยศึกในช่วงสงครามครูเสด ได้ตั้งอธิษฐานว่า "หากมีโอกาสได้กลับบ้านอีกครั้ง จะนำดวงดาวไปแขวนไว้ระหว่างยอดเขา ณ หมู่บ้านของข้า" แสดงว่าคำอธิษฐานของเขาจริง จึงมีดาวแขวนให้เราเห็นอยู่จนทุกวันนี้ สำหรับ I'Etoile ถือเป็นสัญลักษณ์ของความสมหวังในการขอพร มีขนาดวัดได้ 1.25 เมตร ส่วนโซ่ที่แขวนดาวไว้ยาว 135 เมตร น้ำหนัก 150 กิโลกรัม และมีได้คงทนถาวรตลอดไปในรอบหนึ่งร้อยปี จะมีอันตกลงมา แล้วต้องเปลี่ยนขึ้นไปใหม่อยู่ 2 ครั้งด้วยกัน เนื่องจากเมืองนี้ตั้งอยู่บนภูเขา ความสวยงามอีกอย่างหนึ่งคือ การได้เห็นบ้านเรือนสวยๆ โดยมีฉากหลังเป็นภูเขา ท้องฟ้า และแน่นอน เมื่อมองดีๆ จะมีดาวดวงนั้นปรากฏให้เห็นอยู่ด้วย ไฮไลท์ของหมู่บ้านแห่งนี้อีกหนึ่งอย่างคือ เครื่องปั้นดินเผาที่เรียกว่า Faïence เป็นภาชนะที่ทำจากดินเผา เครื่องเซรามิก ที่นี้ทำกันมาเนิ่นนานตั้งแต่ศตวรรษที่ 17 ได้ชื่อว่าเป็นเครื่องปั้นดินเผาที่ดีที่สุดในประเทศ ถึงขนาดพระเจ้าหลุยส์ที่ 14 ยังโปรดให้สั่งเข้าไปใช้ภายในวังอีกด้วย

เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ กัดตาการ์ เมนูพิเศษ!!! สเต็กหมูสับไคร์ฝรั่งเศส



บาย

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ “เมืองเอ็กซ์ ออง โพรวองส์” (Aix en Provence) ให้ท่านเดินเล่นชมเมืองเพื่อสัมผัสกับวิถีชีวิตของชาว โพรวองส์ กับผลิตภัณฑ์พื้นบ้าน ผัก และผลไม้สดๆจากไร่ ตลาดดอกไม้สด พร้อมชมอาคารบ้านเรือนสไตล์บาร็อกที่หรูหรา ซึ่งอดีตเคยเป็นเมืองเก่าแก่ในสมัยโรมัน ที่มีความรุ่งเรืองเป็นอย่างมาก ต่อมามีการปรับปรุง และมีการก่อสร้างอาคารที่สวยงามมากขึ้น ปัจจุบันจึงเป็นเมืองท่องเที่ยวที่มีความสำคัญเมืองหนึ่ง โดยเฉพาะช่วงที่มีเทศกาลดนตรีในเดือนกรกฎาคม จากนั้นเดินทางสู่ “เมืองมาร์เซย์” (Marseille) เมืองท่าที่สำคัญของประเทศฝรั่งเศส เป็นเมืองชายหาดริเวียร่าที่งดงาม ซึ่งได้ชื่อว่าเป็นประตูเมดิเตอร์เรเนียนของฝรั่งเศส



ค่ำ บริการอาหารมื้อค่ำ ณ ภัตตาคาร / จากนั้นนำท่านเดินทางเข้าสู่ที่พัก

พักที่ : NOVOTEL MARSEILLE CENTRE PRADO หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่ 4 มาร์เซย์ • อวีญง • นีม • ตูลูซ

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ “เมืองอวีญง” (Avignon) เป็นเมืองหลักของเขตจังหวัดโวกลูซ แคว้นโพรวองซาลป์โกตดาซูร์ทางภาคใต้ของประเทศฝรั่งเศส ตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำโรน ในปัจจุบันเป็นเมืองที่มีขนาดใหญ่ที่สุด และยังเป็นเมืองหลวงของจังหวัดโวกลูซ อวีญง ได้ถูกขนานนามว่า “เมืองแห่งพระสันตะปาปา” เนื่องจากในอดีตนั้นเคยเป็นที่ประทับของสมเด็จพระสันตะปาปา (รวมทั้งพระสันตะปาปาทั้งเจ็ด) ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1309 - ค.ศ. 1423 ในช่วงของการแตกแยกครั้งใหญ่ของคริสตจักร (Catholic Schism) นอกจากนี้อวีญงยังเป็นหนึ่งในไม่กี่เมืองในประเทศฝรั่งเศสที่ยังมีกำแพงเมืองเก่าที่ยังอยู่ในสภาพสมบูรณ์ และยังมีศูนย์ประวัติศาสตร์ พระราชวังพระสันตะปาปา สะพานอวีญง ซึ่งยังอยู่ในสภาพดี ซึ่งทั้งหมดนี้ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดยองค์การยูเนสโก เมื่อปีค.ศ. 1995 ได้เวลาอันสมควร นำท่านแวะถ่ายรูปกับ “สะพานปงต์ ดู การ์” (Pont du Gard) สะพานส่งน้ำ โรมันโบราณ เพื่อใช้เป็นสะพานส่งน้ำของเมืองนีมส์





(Nimes) ระยะทางยาวเกือบ 50 กิโลเมตร ทอดผ่านแม่น้ำการ์ด (Gard) ซึ่งองค์การยูเนสโกได้ยกย่องให้เป็นมรดกโลก ในปี ค.ศ.1985 นำท่านเดินทางสู่ “เมืองนิม” (Nimes) หรือ นิเมส เป็นเมืองหลวงของจังหวัดการ์ ในแคว้นลียงก็ต็อก-รูซียง ประเทศฝรั่งเศส เมืองนิมเป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์อันยาวนาน นับพันปี นับตั้งแต่สมัยจักรวรรดิโรมันเป็นต้นมา และยังเป็นแหล่งท่องเที่ยวหลักอีกแห่งหนึ่งทางตอนใต้ของประเทศฝรั่งเศส เมืองนิมเป็นที่ตั้งของสถานที่สำคัญในสมัยโรมโบราณ รวมทั้งอฒจันทร์แบบโรมันโบราณ วิหารโรมัน (แมซงกาเร) และหอคอยมายู ซึ่งสถานที่ทั้งสามยังคงอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์ จนเมืองนิมได้ถูกเรียกเป็น “กรุงโรมแห่งฝรั่งเศส”



เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย นำท่านเดินทางสู่ “เมืองตูลูซ” (Toulouse) เป็นเทศบาลในจังหวัดโอด-การอน ทางตอนใต้ของประเทศฝรั่งเศส เป็นเมืองหลวงของแคว้นมีดี-ปีเรเน ซึ่งติดกับประเทศสเปน

ค่ำ บริการอาหารมื้อค่ำ ณ ภัตตาคาร เมนูพิเศษ!!! ปลาแซลมอนสโตนฝรั่งเศส

พักที่ : **PALLADIA HOTEL** หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันทีร์ **ตูลูซ • การ์กาซอน • อันดอร์รา ลาวเอลลา • เลส เอสคัลเดส**

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านชม “จัตุรัส กาบิโตน” (Place du Capitole) เป็นจัตุรัสใหญ่กลางเมือง ก่อสร้างแล้วเสร็จในปี 1760 หน้าจั่วใหญ่ด้านหน้าตรงกลางของอาคารรองรับด้วยเสาหินอ่อนขนาดใหญ่สีชมพู 8 ต้น ส่วนบนของหน้าจั่วนี้ประดับด้วยสัญลักษณ์ ซึ่งเป็นเครื่องหมายถึงพลังอำนาจและความยุติธรรม นอกจากนี้ตึกอาคารที่รายล้อมจัตุรัสทั้ง 3 ด้านก็ถูกปรับโฉมของส่วนด้านหน้าใหม่เช่นกัน ซึ่งการบูรณะก่อสร้างนี้แล้วเสร็จในปี 1850 จากนั้นชม “วิหารแซงต์ แซร์แนง” (La Basilique Saint-Sernin) เป็นวิหารที่สำคัญของเมืองตูลูซ และเป็นวิหารที่ใหญ่ที่สุดในยุโรป วิหารแห่งนี้ถูกสร้างช่วงศตวรรษที่ 11-12 เป็นงานสถาปัตยกรรมผสมผสานระหว่างศิลปะโรมันและโกธิค ซึ่งจะเห็นได้จาก หอระฆังทรงสูงรูปทรง 8





เหลียม อันเป็นงานศิลปะโกธิค ได้เวลาอันสมควรนำท่านเดินทางสู่ “เมืองการ์กาซอน” (CARCASSONNE) คืออีกเมืองท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงของแคว้นลียงค์ ดอก - รู ซิ ยง และยังเป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์อันเก่าแก่มาตั้งแต่ยุคสมัยก่อนโรมัน ซึ่งได้รับการยอมรับว่าเป็นเมืองป้อมปราการยุคกลางที่โดดเด่นแห่งหนึ่งของประเทศฝรั่งเศส นำท่านเที่ยวชม “เมืองการ์กาซอน” แยกออกเป็นสองส่วน “CITÉ DE CARCASSONNE” เมืองเก่าล้อมรอบด้วยกำแพงเมือง และ “VILLE BASSE” เป็นเมืองใหม่เป็นบริเวณปริมณฑลรอบตัวเมืองเก่านั่นเองป้อมปราการยุคกลางประจำเมือง แต่ก่อนจะเข้าไปสู่อาณาเขตป้อมปราการนั้น ผ่านชมสะพานวิเยอร์ (PONT VIEUX) ที่สร้างขึ้นเพื่อใช้ในการข้ามแม่น้ำโอด (AUDE) ป้อมปราการการ์กาซอน (FORTRESS OF CARCASSONNE) ป้อมปราการยุคกลางที่โดดเด่น ซึ่งภายในป้อมปราการนั้นประกอบไปด้วยถนนและโบสถ์สมัยโกธิค ซึ่งอยู่เขตของกำแพงขนาดใหญ่จำนวนสองชั้นและหอ 53 หอ เพื่อล้อมรอบปราสาทและอาคารโดยรอบกำแพง ปราสาทการ์กาซอน (CARCASSONNE CASTLE) เป็นปราสาทที่ตั้งอยู่ภายในรั้วกำแพงเมือง อีกทั้งยังเป็นศูนย์กลางของการ์กาซอนยุคกลาง ซึ่งต่อมาได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดยองค์การยูเนสโกในปี ค.ศ. 1997



เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ ภัตตาคาร เมนูพิเศษ!!! เบื่อบสได้ฝรั่งเศสคอนได้

บ่าย นำท่านเดินทางสู่ “อันดอร์รา ลาวเอลลา” (คาตาลัน: Andorra la Vella) เป็นเมืองหลวงกลางหุบเขาของประเทศอันดอร์ราซึ่งตั้งอยู่บนความสูง 1,023 เมตรเหนือระดับน้ำทะเล เทือกเขาพิเรนีสระหว่างประเทศฝรั่งเศสกับประเทศสเปน อุทยานธรรมชาติของเมืองคือด้านการท่องเที่ยว ถึงแม้ว่าประเทศจะมีรายได้นำเข้าจากการเป็นแหล่งหลบภาษี นอกจากนั้นยังมีสินค้าพื้นเมืองอย่างเฟอร์นิเจอร์และบรันดี



ค่ำ บริการอาหารมื้อค่ำ ณ ภัตตาคาร

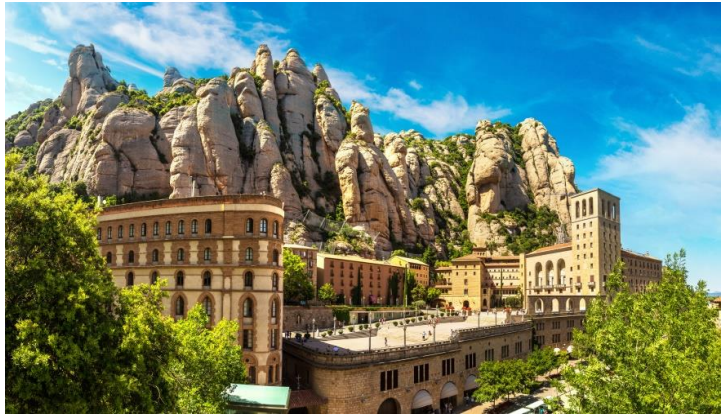
พักที่ : ROC BLANC HOTEL หรือที่พักระดับใกล้เคียง



วันที่ 6 เลส เอสคัลเดส • มอนต์เซอรัร์ด • มหาวิหารซานตามาเรีย เดอ มอนต์เซอรัร์ด (โดยกระเช้า) • บาร์เซโลน่า • ถนนลารัมบล่า • ช้อปปิ้ง

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ “มอนต์เซอรัร์ด” (Montserrat) แคว้นคาตาลุญญา สเปน ที่ความเก่าแก่แห่งสเปน สถานที่ท่องเที่ยว และ โบราณสถานที่มีชื่อเสียงหลายแห่ง มักจะมีเสน่ห์และเอกลักษณ์เฉพาะตัว แตกต่างกันไป



เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ ภัตตาคาร International Buffet บุฟเฟ่ต์ นานาชาติ

บ่าย นำท่านขึ้นสู่ “ยอดเขามอนต์เซอรัร์ด” ภูเขาศักดิ์สิทธิ์ (โดยกระเช้า) เพื่อชมความงดงามของมหาวิหาร “ซานตามาเรีย เดอ มอนต์เซอรัร์ด” (Benedictine monastery of Santa

Maria de Montserrat) มีความพิเศษคือตั้งอยู่ในหุบเขาที่มีระดับความสูงประมาณ 1,200 เมตร และลักษณะของภูเขาที่มีรูปร่างหยาบและสูงใหญ่ ความแปลกนี้คงเป็นจุดหนึ่งที่ทำให้ผู้คนหลงใหลกันมาท่องเที่ยว ได้เวลาอันสมควรนำท่านเดินทางสู่ “เมืองบาร์เซโลน่า” (Barcelona) ตั้งอยู่ทางทิศตะวันออกเฉียงเหนือมีพรมแดนติดกับประเทศฝรั่งเศส และขนานข้างด้วยทะเลเมดิเตอร์เรเนียน นำท่านชมความงามของ “เมืองบาร์เซโลน่า” แวะบันทึกภาพกับ สนามกีฬาโอลิมปิก 1992 ผ่านชม อนุสาวรีย์ คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส นักเดินเรือผู้ยิ่งใหญ่ที่ออกเดินทางจากกรุงบาร์เซโลนา ไปพบหมู่เกาะแคริบเบียนและทวีปอเมริกาในปี ค.ศ. 1492 แวะบันทึกภาพกับมหาวิหารซากราด้า ฟามิเลียร์ (Sagrada Familia) (ด้านนอก) สัญลักษณ์แห่งสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่สูงใหญ่ถึง 170 เมตร ออกแบบก่อสร้างอย่างสวยงามแปลกตา ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1882 เป็นผลงานชั้นยอดที่แสดงถึงอัจฉริยภาพของ อันโตนิ เกาดี สถาปนิกผู้เลื่องชื่อ จากนั้นเดินทางสู่



ถนนช้อปปิ้งสายใหญ่ของบาร์เซโลน่า “ถนนลารัมบล่า” (Larabla) ย่านที่มีชื่อเสียงที่สุดของบาร์เซโลน่า แหล่งท่องเที่ยวอันเป็นที่ชื่นชอบของคนทุกวัย ถนนสายเล็กๆที่มีความยาวเพียง 1.2 กิโลเมตรแต่มีสีสันเสน่ห์น่าประทับใจทั้งกลางวันและกลางคืนอิสระให้ท่านเลือกซื้อสินค้าและเสื้อผ้าแบรนด์เนมทั้ง H&M, ZARA, BENETON, TOPSHOP หรือจะช้อปปิ้งสินค้าแบรนด์เนมชั้นนำซึ่งมีร้านตั้งอยู่ตลอดแนวถนน “Passeig de gracia” ท่านสามารถเลือกซื้อสินค้าอาทิ LOUIS VUITTON, CHANEL, GUCCI, LOEWE และอื่นๆ อีกมากมาย

ค่ำ อิสระกับอาหารมื้อค่ำตามอัธยาศัยเพื่อความสะดวกในการช้อปปิ้งของท่าน



พักที่ : FIRA CONGRESS หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่7 บาร์เซโลน่า • La Roca Village Outlet • เดินทางกลับ

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านสู่ La Roca Village Outlet เชิญท่านช้อปปิ้งสินค้าแบรนด์เนมชั้นนำมากมาย อาทิ Armani, Burberry, Calvin Klein, Coach, Escada, Gucci, Guess, Hugo Boss, Kipling, L'Occitane, Levi's, Lacoste, Loewe, Michael Kors, Nike, Polo, Puma, Ray-Ban, Samsonite, Superdry, Swarovski, Tag Heuer, Tommy Hilfiger, The North Face, Timberland, Tumi, Versace, Zegna ฯลฯ ได้เวลาพอสมควร นำท่านออกเดินทางสู่ท่าอากาศยานบาร์เซโลน่า เพื่อให้ท่านได้มีเวลาทำ TAX REFUND คืนภาษีก่อนการเช็คอิน อาหารกลางวันอิสระตามอัธยาศัย



16.20 น. ออกเดินทางสู่กรุงเทพฯ โดยสายการบินกาดัวร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ QR 146

23.30 น. เดินทางถึงกรุงโตซา ประเทศกาตาร์ (แวะพักเปลี่ยนเครื่อง)

วันที่8 โตซา • กรุงเทพฯ

01.20 น. เหิรฟ้าสู่กรุงเทพฯ โดยสายการบินกาดัวร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ QR 834

12.20 น. เดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ / โดยสวัสดิภาพพร้อมความประทับใจ

*****หมายเหตุ** โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม เนื่องจากสภาพ ลม ,ฟ้า , อากาศ,การล่าช้าอันเนื่องมาจากสายการบิน และสถานการณ์ในต่างประเทศที่ทางคณะเดินทางในขณะนั้น เพื่อความปลอดภัยในการเดินทาง โดย บริษัทฯ ได้มอบหมายให้ หัวหน้าทัวร์ผู้นำทัวร์ มีอำนาจตัดสินใจ ณ ขณะนั้นทั้งนี้การตัดสินใจ จะคำนึงถึงผลประโยชน์ของหมู่คณะเป็นสำคัญ***



อัตราค่าบริการ				
กำหนดการเดินทาง	ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 1 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 2 ท่าน (เสริมเตียง)	พักเดี่ยว
30 ม.ค.-06 ก.พ. 2568	85,900	85,900	85,900	17,900
06-13 ก.พ. 2568	85,900	85,900	85,900	17,900
06-13 มี.ค. 2568	85,900	85,900	85,900	17,900
20-27 มี.ค. 2568	85,900	85,900	85,900	17,900
02-09 เม.ย. 2568	89,900	89,900	89,900	17,900
20-27 เม.ย. 2568	89,900	89,900	89,900	17,900
04-11 พ.ค. 2568	89,900	89,900	89,900	17,900
22-29 พ.ค. 2568	89,900	89,900	89,900	17,900
02-09 มิ.ย. 2568	89,900	89,900	89,900	17,900
19-26 มิ.ย. 2568	89,900	89,900	89,900	17,900

* คณะออกเดินทางได้เมื่อมีจำนวนผู้เดินทางครบ 25 ท่านเท่านั้น *

** ต้องการเดินทางโดยชั้นธุรกิจ (Business Class) กรุณาสอบถามราคาเพิ่มเติมจากเจ้าหน้าที่บริษัทฯ **

อัตราค่าบริการนี้รวม

- ค่าตัวเครื่องบินชั้นประหยัด ไป-กลับ กรุงเทพฯ-นิซ // บาร์เซิล로나-กรุงเทพฯ (หรือสลับประเทศล่วงหน้า-หลัง)
- ค่ารถปรับอากาศที่เขี้ยวตามระบุไว้ในรายการ พร้อมคนขับรถที่ชำนาญเส้นทาง กฎหมายในยุโรปไม่อนุญาตให้คนขับรถเกิน 12 ชม./วัน
- โรงแรมที่พักตามระบุหรือเทียบเท่าในระดับเดียวกัน โรงแรมส่วนใหญ่ในยุโรปจะไม่มีเครื่องปรับอากาศ เนื่องจากอยู่ในแถบที่มีอุณหภูมิต่ำและราคาโรงแรมจะปรับขึ้น 3-4 เท่าตัว หากวันเข้าพักตรงกับงานเทศกาล เทรดแฟร์หรือการประชุมต่างๆ อันเป็นผลที่ทำให้ต้องมีการปรับเปลี่ยนย้ายเมืองโดยคำนึงถึงความเหมาะสมเป็นหลัก
- ค่าอาหารที่ระบุในรายการ ให้ท่านได้ลิ้มรสกับอาหารท้องถิ่นในแต่ละประเทศ
- ค่าบริการนำทัวร์โดยหัวหน้าทัวร์ผู้มีประสบการณ์นำเที่ยวให้ความรู้ และคอยดูแลอำนวยความสะดวกการเดินทาง
- ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางวงเงินท่านละ 1,000,000 บาท (ตามเงื่อนไขกรมธรรม์) หากท่านอายุเกิน 75 ปี หรือไม่ได้เดินทางไปและกลับพร้อมกรุ๊ป ท่านต้องซื้อประกันเดี่ยวเพิ่ม



อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

1. ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % และค่าภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 %
2. ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ วันละ 100 บาท / ท่าน (800 บาท)
3. ค่าทิปพนักงานขับรถตลอดการเดินทาง ท่านละ 2 ยูโรต่อวัน / (12 ยูโร)
4. ค่าธรรมเนียมในการยื่นวีซ่ายุโรปหรือกลุ่มเชงเก้นวีซ่า และค่าธรรมเนียมวีซ่า ทางสถานทูตไม่คืนให้ท่านไม่ว่าท่านจะผ่านการพิจารณาหรือไม่ก็ตาม **ค่าวีซ่า+ค่าบริการยื่นวีซ่า ท่านละ 7,000 บาท**
5. ค่าใช้จ่ายส่วนตัว อาทิ ค่าโทรศัพท์ ค่าซักรีด ค่าเครื่องดื่มและอาหารนอกเหนือจากที่ระบุในรายการ
6. ค่าผูกพันของภยาน้ำมันที่ทางสายการบินแจ้งเปลี่ยนแปลงกะทันหัน

เงื่อนไขการสำรองที่นั่ง และการชำระเงิน

1. **กรุณาจองล่วงหน้าพร้อมชำระงวดแรก 50,000 บาท** เมื่อจอง พร้อมส่งสำเนาหนังสือเดินทาง Passport มายังบริษัท และค่าใช้จ่ายส่วนที่เหลือกรุณาชำระก่อนการเดินทางไม่น้อยกว่า 20 วัน มิฉะนั้นจะถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง
2. เนื่องจากรายการทัวร์นี้เป็นแบบเหมาจ่ายเบ็ดเสร็จ หากท่านสละสิทธิ์การใช้บริการใดๆตามรายการ หรือถูกปฏิเสธการเข้าและออกประเทศไม่ว่าในกรณีใดก็ตาม บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินในทุกกรณี
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการเดินทางก่อนล่วงหน้า 10 วัน ซึ่งจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อไม่สามารถทำรูปได้อย่างน้อย 15 ท่าน และหรือ ผู้ร่วมเดินทางในขณะไม่สามารถผ่านการพิจารณาวีซ่าได้ครบ 25 ท่าน ซึ่งในกรณีนี้ ทางบริษัทฯ ยินดีคืนเงินให้ทั้งหมดหักค่าธรรมเนียมวีซ่า หรือจัดหาคณะทัวร์อื่นให้ ถ้าท่านต้องการ
4. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุจำเป็น สุขวิสัย จนไม่อาจแก้ไขได้ และจะไม่รับผิดชอบใดๆ ในกรณีที่สูญหาย สูญเสียหรือได้รับบาดเจ็บ ที่นอกเหนือความ รับผิดชอบของหัวหน้าทัวร์และเหตุสุขวิสัยบางประการเช่น การนัดหยุดงาน ภัยธรรมชาติ การจลาจล ต่างๆ
5. เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นการชำระผ่านตัวแทนของบริษัทฯ หรือชำระโดยตรงกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะขอถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขต่างๆของบริษัทฯ ที่ได้ระบุไว้โดยทั้งหมด

หมายเหตุ

1. บริษัทฯ จะทำการยื่นวีซ่าของท่านก็ต่อเมื่อในขณะมีผู้สำรองที่นั่งครบ 25 ท่าน และได้รับคิวการตอบรับจากทางสถานทูตเนื่องจากบริษัทฯ จะต้องใช้เอกสารต่างๆที่เป็นกรุปในการยื่นวีซ่า อาทิ ตัวเครื่องบิน ห้องพักที่คอนเฟิร์มมาจากทางยุโรป ประกันการเดินทาง ฯลฯ ทางท่านจะต้องรอให้คณะครบ 25 ท่าน จึงจะสามารถยื่นวีซ่าให้กับทางท่านได้อย่างถูกต้อง
2. หากในช่วงที่ท่านเดินทางคิววีซ่ากรุปในการยื่นวีซ่าเต็ม ทางบริษัทต้องขอสงวนสิทธิ์ในการยื่นวีซ่าเดี่ยว ซึ่งทางท่านจะต้องเดินทางมายื่นวีซ่าด้วยตัวเอง ตามวัน และเวลานัดหมายจากทางสถานทูต โดยมีเจ้าหน้าที่ของบริษัทคอยดูแล และอำนวยความสะดวก



3. เอกสารต่างๆที่ใช้ในการยื่นวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป ทางสถานทูตเป็นผู้กำหนดออกมา มิใช่บริษัททัวร์เป็นผู้กำหนด ท่านที่มีความประสงค์จะยื่นวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป กรุณาจัดเตรียมเอกสารให้ถูกต้อง และครบถ้วนตามที่สถานทูตต้องการ เพราะจะมีผลต่อการพิจารณาวีซ่าของท่าน บริษัททัวร์เป็นแต่เพียงตัวกลาง และอำนวยความสะดวกในการยื่นวีซ่าเท่านั้น มิได้เป็นผู้พิจารณาว่าวีซ่าให้กับทางท่าน
4. **กรณีวีซ่าที่ท่านยื่นไม่ผ่านการพิจารณา และคณะสามารถออกเดินทางได้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายจริงที่เกิดขึ้นดังต่อไปนี้**
 - ค่าธรรมเนียมการยื่นวีซ่าและค่าดำเนินการ ทางสถานทูตจะไม่คืนค่าธรรมเนียมใดๆทั้งสิ้นแม้ว่าจะผ่านหรือไม่ผ่านการพิจารณา
 - ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน หรือตัวเครื่องบินที่ออกมาจริง ณ วันยื่นวีซ่า ซึ่งตัวเป็นเอกสารที่สำคัญในการยื่นวีซ่า หากท่านไม่ผ่านการพิจารณา ตัวเครื่องบินถ้าออกตัวมาแล้วจะต้องทำการ REFUND โดยจะมีค่าธรรมเนียมที่ท่านต้องถูกหักบางส่วน และส่วนที่เหลือจะคืนให้ท่านภายใน 45-60 วัน (ตามกฎหมายของแต่ละสายการบิน) ถ้ายังไม่ออกตัวท่านจะเสียแต่ค่ามัดจำตัวตามจริงเท่านั้น
 - ค่าห้องพักในทวีปยุโรป ถ้าคณะออกเดินทางได้ และท่านไม่ผ่านการพิจารณาวีซ่า ตามกฎหมายท่านจะต้องโดนค่ามัดจำห้องใน 2 คืนแรกของการเดินทางหากท่านไม่ปรากฏตัวตามวันที่เข้าพัก ทางโรงแรมจะต้องยึดค่าห้อง 100% ในทันที ทางบริษัทจะแจ้งให้ท่านทราบ และมีเอกสารชี้แจงให้ท่านเข้าใจ
5. หากท่านผ่านการพิจารณาวีซ่า แล้วยกเลิกการเดินทางทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการยึดค่าใช้จ่ายทั้งหมด 100%
6. ทางบริษัทเริ่มต้น และจบ การบริการ ที่สนามบินสุวรรณภูมิ กรณีท่านเดินทางมาจากต่างจังหวัด หรือต่างประเทศ และจะสำรองตัวเครื่องบิน หรือพาหนะอย่างหนึ่งอย่างใดที่ใช้ในการเดินทางมาสนามบิน ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ เพราะเป็นค่าใช้จ่ายที่นอกเหนือจากโปรแกรมการเดินทางของบริษัท ฉะนั้นท่านควรจะให้กรู๊ป FINAL 100% ก่อนที่จะสำรองยานพาหนะหมายเหดู...
7. กรณีท่านที่ประสงค์พักแบบห้องสามเตียง(Triple Room) หากทางโรงแรมที่พักไม่สามารถจัดห้องพักแบบสามเตียงได้ อาจต้องเป็นเตียงเสริมแทน หรือ อาจต้องแยกเป็นห้องสองเตียง 1 ห้องและห้องเตียงเดี่ยว 1 ห้อง ซึ่งมีค่าใช้จ่ายสำหรับค่าห้องเดี่ยวทั้งนี้ทางลูกค้าต้องเป็นผู้จ่ายค่าห้องเดี่ยวเอง(ทางบริษัทฯ ขอแนะนำให้พักสองห้อง)
8. รูปภาพใช้เพื่อการโฆษณาเท่านั้น

เงื่อนไขการยกเลิก

1. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วัน - คืนค่าใช้จ่ายทั้งหมด ยกเว้นกรู๊ปที่เดินทางช่วงวันหยุด หรือเงินค่ามัดจำที่ต้องการันตีที่นั่งกับสายการบิน หรือ กรู๊ปที่มีการการันตีค่ามัดจำที่พักโดยตรงหรือโดยการผ่านตัวแทนในประเทศ หรือต่างประเทศและไม่อาจขอคืนเงินได้ (ค่าใช้จ่ายตามความเป็นจริง)
2. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15 – 29 วันขึ้นไป – เก็บค่าใช้จ่าย 50 % ของราคาทัวร์
3. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 1 – 15 วัน – เก็บค่าบริการทั้งหมด 100 %

เอกสารที่ใช้ประกอบในการยื่นวีซ่า (ต้องมาขอตัวที่สถานทูตพร้อมสแกนนิ้วมือทุกท่าน)



- **หนังสือเดินทาง (ตัวจริง) ที่เหลืออายุใช้งานไม่ต่ำกว่า 6 เดือน และมีหน้าหนังสือเดินทางว่างอย่างน้อย 3 หน้า**
- **รูปถ่ายสี ฉากหลังเป็นสีขาวเท่านั้น ขนาด 1.5 x 2 นิ้ว จำนวน 3 รูป (ต้องถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือน) หน้าตรง ไม่สวมแว่นตา ไม่ยิ้มเห็นฟัน ขึ้นอยู่กับประเทศที่จะเดินทาง**
- **หลักฐานแสดงสถานะการทำงาน 1 ชุด**
 - *** **กรณีค้าขาย** : หลักฐานทางการค้า เช่น สำเนาใบรับรองจากกระทรวงพาณิชย์หรือใบทะเบียนการค้าที่มีชื่อผู้เดินทาง หรือ สำเนาใบเสียภาษีร้านค้า (ภพ.20) อายุย้อนหลังไม่เกิน 3 เดือน (นับจากเดือนที่จะเดินทาง)
 - *** **กรณีพนักงานและผู้ถือหุ้น** : หนังสือรับรองการทำงาน (ตัวจริง) เป็นภาษาอังกฤษ ระบุตำแหน่ง เงินเดือน และวันเริ่มงาน พร้อมสลิปเงินเดือน ย้อนหลัง 3 เดือน อายุย้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากเดือนที่จะเดินทาง)
 - *** **กรณีข้าราชการ** : หนังสือรับรองจากต้นสังกัด (ตัวจริง) เป็นภาษาอังกฤษ ระบุตำแหน่ง เงินเดือน และวันเริ่มงานพร้อมสลิปเงินเดือนย้อนหลัง 3 เดือน อายุย้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากเดือนที่จะเดินทาง)
 - *** **กรณีนักเรียนและนักศึกษา** : หนังสือรับรองการเป็นนักเรียนหรือนักศึกษา (ตัวจริง) เป็นภาษาอังกฤษจากสถาบันที่ศึกษาอยู่ อายุย้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากเดือนที่จะเดินทาง)
- **หนังสือแสดงการเคลื่อนไหวทางบัญชี (Bank Statement) (ตัวจริง) ของบัญชีออมทรัพย์ ย้อนหลัง 6 เดือน โดยต้องมีเลขที่บัญชีระบุอยู่ทุกหน้า (สถานทูตพิจารณาบัญชีออมทรัพย์เป็นอันดับแรก) แต่ในกรณีที่ยอดเงินในบัญชีออมทรัพย์ไม่ถึง 6 หลัก สามารถแนบ Statement สมุดบัญชีฝากประจำเพิ่มเติมในการยื่นได้) (สถานทูตไม่รับบัญชีกระแสรายวัน)**
- **หนังสือรับรองจากธนาคาร (สถานทูตพิจารณาบัญชีออมทรัพย์เป็นอันดับแรก) ในการออกจดหมายรับรองกรณาระบุคำว่า **TO WHOM IT MAY CONCERN** แทนการใช้ชื่อแต่ละสถานทูต (เนื่องจากประเทศในยุโรปเข้าร่วมกลุ่มยูโร โซน) กรุณาสะกดชื่อให้ตรงกับหน้าพาสปอร์ต และหมายเลขบัญชีเล่มเดียวกับ Statement ที่ท่านจะใช้ยื่นวีซ่า (ใช้เวลาดำเนินการขอประมาณ 3-5 วันทำการ) โดยต้องทำแยกกัน ระบุตามชื่อผู้เดินทาง 1 ท่าน / 1 ฉบับ (ตัวจริง / ไม่สามารถถ่ายเอกสารได้)**
 - ***ในกรณีเป็น บิดา/มารดา/บุตร,สามี/ภรรยา และญาติ (สามารถรับรองค่าใช้จ่ายให้กันได้) ***
- **กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 20 ปีบริบูรณ์** หากเด็กไม่ได้เดินทางกับบิดา/มารดาคนใดคนหนึ่ง หรือบิดา/มารดาไม่ได้เดินทางทั้งสองคน ต้องมีจดหมายยินยอมให้เดินทางไปต่าง ประเทศจากบิดา & มารดา ซึ่งจดหมายต้องออกโดยที่ว่าการอำเภอ โดยระบุประเทศและวันเดินทาง (ตัวจริง)
- **สำเนาบัตรประชาชน / สำเนาทะเบียนบ้าน อย่างละ 1 ชุด / สำเนาสูติบัตร 1 ชุด (กรณีอายุต่ำกว่า 20 ปี)**
- **สำเนาทะเบียนสมรส / สำเนาทะเบียนหย่า / สำเนาใบมรณะบัตร (กรณีหย่า) / สำเนาใบเปลี่ยนชื่อ-สกุล อย่างละ 1 ชุด (ถ้ามี)**
 - *** กรณีที่สถานทูตมีการเรียกสัมภาษณ์ กรุณาเตรียมเอกสารตัวจริงทั้งหมด ไปในวันนัดสัมภาษณ์ด้วย ***
 - ***สถานทูตอาจมีการขอเอกสารอย่างอื่นเพิ่มเติม ตามดุลพินิจของสถานทูต อย่างกะทันหัน จึงขอความกรุณาเตรียมเอกสารเพิ่มเติมให้ครบถ้วน ตามที่สถานทูตขอ เพื่อความสะดวกในการพิจารณาอนุมัติ ออกวีซ่าสำหรับสถานทูต ***
- **การบิดเบือนข้อเท็จจริงประการใดก็ตามอาจจะถูกระงับมิให้เดินทางเข้าประเทศในกลุ่มชงกันเป็นการถาวร และถึงแม้ว่าท่านจะถูกปฏิเสธวีซ่าสถานทูตไม่คืนค่าธรรมเนียมที่ได้ชำระไปแล้วและหากต้องการขอขึ้นคำร้องใหม่ก็ต้องชำระค่าธรรมเนียมใหม่ทุกครั้ง**
- **หากสถานทูตมีการสุ่มเรียกสัมภาษณ์บางท่าน ทางบริษัทฯขอความร่วมมือในการเชิญท่านไปสัมภาษณ์ตามนัดหมายและ โปรดแต่งกายสุภาพ ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะส่งเจ้าหน้าที่ไปอำนวยความสะดวก และประสานงานตลอดเวลาและหากสถานทูตขอเอกสารเพิ่มเติมทางบริษัทใคร่ขอรบกวนท่านจัดส่งเอกสารดังกล่าวเช่นกัน**



- **กรณีที่ท่านยกเลิกการเดินทางภายหลังจากได้วีซ่าแล้ว ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการแจ้งสถานทูตยกเลิกวีซ่าของท่าน** เนื่องจากการขอวีซ่าในแต่ละประเทศจะถูกบันทึกไว้เป็นสถิติในนามของบริษัทฯ
- **ทางสถานทูตจะรับพิจารณาเฉพาะท่านที่มีเอกสารพร้อมและมีความประสงค์ที่จะเดินทางไปท่องเที่ยวยังประเทศตามที่ระบุเท่านั้น** การปฏิเสธวีซ่าอันเนื่องมาจากหลักฐานในการขอขึ้นวีซ่าปลอมหรือผิดวัตถุประสงค์ในการยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยว ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงิน โดยจะหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงและจะคืนให้ท่านหลังจากทัวร์ออกเดินทางภายใน 30 วัน โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม ทั้งนี้จะคำนึงถึงประโยชน์และความปลอดภัยของผู้เดินทางเป็นหลัก
- *** หมายเหตุ ในกรณีที่ทางสถานทูต ต้องการเอกสารเพิ่มเติม อาทิ หนังสือรับรอง เป็นเอกสารที่ออกโดย กรมพัฒนาธุรกิจการค้า (DBD) เพื่อรับรองตัวตนของบริษัท, หรือทางสถานทูตต้องการให้แปลเอกสารเป็นภาษาอังกฤษ ที่ต้องรับรองโดยกรมการกงสุล (เอกสารการเปลี่ยนชื่อ, หนังสือรับรองบุตร) (ทางผู้ขึ้นวีซ่า(ลูกค้า) จะต้องเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในการคัดสำเนาและค่าแปลเอกสารเอง)